



Választás 2014 Dr. Tóth József magabiztos MSZP-s többséget tudhat maga mögött

Kétharmados szocialista győzelem



Meggyőző fölényrel nyerte meg a múlt vasárnapi polgármester-választást a XIII. kerületet eddig irányító **dr. Tóth József**, aki az MSZP színeiben indulva immár a hatodik ciklusát kezdheti meg az önkormányzat élén. Az október 12-ei települési önkormányzati választás általánosan is a szocialisták győelmét hozta a városrészben, hiszen a polgármesterrel együtt párta is megőrizte eddigi, minősített többségét a 22 fős képviselő-testületben, mivel mind a tizenöt egyéni választókerületben az ő jelöltjük szerzett mandátumot. A XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesülete által támogatott MSZP-s képviselőjelöl-

tek ráadásul mindannyian kiugró fölényrel előzték meg riválisaikat, hiszen szinte az összes választókerületre elmondható, hogy a győztes az öt követő második helyeztethez képest nagyjából kétszeres támogatottsággal veheti majd át a megbízáselevét.

Az úgynevezett kompenzációs listáról további hat jelölt jutott be a grémiumba, így dr. Tóth József kényelmes többséget tudhat maga mögött az önkormányzat további kiegyensúlyozott irányításához – e célkitűzésére egyébként kampánya során ő maga is mindvégig felhívta a figyelmet.

A polgármester választási eredménye ezúttal is jelentős, hiszen a rá leadott 28 140 érvényes szavazat a voksok 69,86 százalékát, bő kétharmadát jelenti – derül ki a Nemzeti Választási Iroda e hét kedden, azaz lapzártánkkor ismert adataiból. Dr. Tóth József kihívói közül a sorrendben második **dr. Bagdy Gábor**, a Fidesz-KDNP jelöltje 9098 szavazatot kapott, ami 22,59 százalékos eredmény, a kormánypárti jelölt ugyanakkor képviselő-testületi mandátumhoz jutott a már említett kompenzációs listáról. Szintén ez utóbbiról jutott be a kerületi „közgyűlésbe” **Benke László**, a Jobbik jelöltje, akire a polgármester-aspi-

ránsi versengésben 1754-en voksoltak, ami 4,35 százalékos eredményt hozott számára. Ebben a megmérettetésben negyedik, egyben utolsó helyen végzett az LMP színeiben indult **Rákosi Judit**, akire 1291 szavazatot adtak le a választók, ezzel a mandátumok 3,2 százalékát szerezte meg.

A kompenzációs listáról a már említettek mellett ugyancsak a képviselő-testületbe jutott **Harrach Tamás** és **dr. Szalay Péter** (mindketten Fidesz-KDNP), valamint **Makk Katalin Elvira** (Együtt-PM-DK-MoMa) és **Tempfli József** (LMP).

Részletek a 2–3. oldalon

Budapest Főváros
XIII. Kerületi Önkormányzat
Képviselő-testülete nevében
meghívom Önt

az 1956. évi forradalom
és szabadságharc emlékére rendezendő
2014. október 22-én (szerdán) 10 órára
a Tahi u. 18. szám alatti koszorúzásra,
és 11.00 órára a kerületi emlékhelyre
(a polgármesteri hivatal
és a Szent László-templom
közötti parkba).

Dr. Tóth József
polgármester

Építészeti díj

5. oldal



Idén Nagy Csaba Ybl-díjas építész kapta meg a tavaly alapított XIII. Kerületi Építészeti Díjat. A rangos elismerést a Radnóti Miklós Művelődési Központ aulájában rendezett ünnepségen vehette át a szakember.

Idősek hónapja

7. oldal



Az ENSZ közgyűlése 1991-ben nyilvánította október 1-jét az Idősek Világnapjává, melyet azóta évről évre világszerte megünnepelek. Nem véletlen hát, hogy ez a hónap nálunk is a szépkorúakról szól.

Kultúrcsemege

8. oldal



Husadik évadát kezdi a Holdvilág Kamaraszínház, ebből immár harmadikat a kerületünkben, az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. A jubileum alkalmából a társulat számos különlegességgel készül.

Választás 2014 Egyéni választókerületek eredményei

Kétharmados szocialista győzelem

jelölt neve	jelölő szervezet(ek)	érvényes szavazatok	aránya %-ban
1. egyéni választókerület			
Csiga Gergely Mihály	MSZP–LPEI 3	1 135	43.22 %
Dr. Kurucz Dániel Gábor	FIDESZ–KDNP	715	27.23 %
Widder Gábor	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	454	17.29 %
Princz Ágoston András	LMP	174	6.63 %
Kecskés Tibor	JOBBIK	110	4.19 %
Dárdai Zsuzsanna	MLP	38	1.45 %
2. egyéni választókerület			
Magos Péter Gyula	MSZP–LPEI 3	1 059	37.86 %
Harrach Tamás	FIDESZ–KDNP	728	26.03 %
Szabados Péter	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	657	23.49 %
Besenyei Eszter	LMP	223	7.97 %
Baucsek Rajmund	JOBBIK	130	4.65 %
3. egyéni választókerület			
Alpern Julianna Andrea	MSZP–LPEI 3	1 479	47.45 %
Dr. Szalay Péter	FIDESZ–KDNP	878	28.17 %
Papp Klára	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	625	20.05 %
Zuna József	JOBBIK	135	4.33 %
4. egyéni választókerület			
Kautzky László Györgyné	MSZP–LPEI 3	1 287	42.42 %
Agárdi László	FIDESZ–KDNP	768	25.31 %
Keszthelyi Dorottya Veronika	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	593	19.55 %
Békés Bence Gábor	LMP	193	6.36 %
Csernyik Evelin	JOBBIK	170	5.60 %
Adler Péter Vilmos	MLP	23	0.76 %
5. egyéni választókerület			
Takács Ferenc Károly	MSZP–LPEI 3	1 415	51.34 %
Pete Tamás László	FIDESZ–KDNP	681	24.71 %
Harsányi Eszter	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	331	12.01 %
Péter Anna	JOBBIK	174	6.31 %
Szatai Márton	LMP	146	5.30 %
Tóth Mihály László	MVMP	9	0.33 %
6. egyéni választókerület			
Szabó Tamás	MSZP–LPEI 3	1 509	52.84 %
Nemeskéri János Péter	FIDESZ–KDNP	752	26.33 %
Halász Csaba Károly	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	291	10.19 %
Kulcsár László János	JOBBIK	175	6.13 %
D'Elia Viktor Zoltán	LMP	129	4.52 %
7. egyéni választókerület			
Karácsonyi Zoltán	MSZP–LPEI 3	1 694	58.41 %
Hutterer Béla	FIDESZ–KDNP	638	22.00 %
Piros Gábor	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	284	9.79 %
Kósi Márk	JOBBIK	158	5.45 %
Tempfli József	LMP	126	4.34 %
8. egyéni választókerület			
Erdős László	MSZP–LPEI 3	1 003	51.33 %
Dr. Tösér Sándor	FIDESZ–KDNP	441	22.57 %
Burianné Andries Éva	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	198	10.13 %
Károlyi Linda	JOBBIK	170	8.70 %
Balogh Balázs	LMP	122	6.24 %
Németh János Lajos	FÜGGETLEN	20	1.02 %

jelölt neve	jelölő szervezet(ek)	érvényes szavazatok	aránya %-ban
9. egyéni választókerület			
Nagy Péter	MSZP–LPEI 3	1 002	47.09 %
Szabó Zsolt	FIDESZ–KDNP	551	25.89 %
Mészáros Zsófia	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	232	10.9 %
Benke László	JOBBIK	199	9.35 %
Kemény András	LMP	127	5.97 %
Földi Imre Zoltán	MVMP	17	0.8 %
10. egyéni választókerület			
Bodorné Farkas Zsuzsánna	MSZP–LPEI 3	1 377	53.39 %
Dr. Dulin Zsolt Endre	FIDESZ–KDNP	727	28.19 %
Faragó Éva	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	219	8.49 %
Tamás Róbert	JOBBIK	138	5.35 %
Holakovszki Genovéa	LMP	118	4.58 %
11. egyéni választókerület			
Csata Zsuzsanna	MSZP–LPEI 3	1 432	56.2 %
Kugyela Attila Károly	FIDESZ–KDNP	589	23.12 %
Szombathelyi Péter	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	214	8.4 %
Kiss Csaba	JOBBIK	182	7.14 %
Váczai Zoltán	LMP	131	5.14 %
12. egyéni választókerület			
Dr. Puchner Gábor	MSZP–LPEI 3	1 785	62.57 %
Bálint Antónia	FIDESZ–KDNP	518	18.16 %
Bognár Kálmán Sándor	JOBBIK	187	6.55 %
Makk Katalin Elvira	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	184	6.45 %
Páli Zoltán	LMP	179	6.27 %
13. egyéni választókerület			
Holopné Schramek Kornélia	MSZP–LPEI 3	1 509	62.88 %
Dr. Both Hunor	FIDESZ–KDNP	494	20.58 %
Berkó Viktória	JOBBIK	144	6.00 %
Schiffer Eszter	LMP	129	5.38 %
Nagy Lajos	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	116	4.83 %
Szabó Gábor	MVMP	8	0.33 %
14. egyéni választókerület			
Borszéki Gyula	MSZP–LPEI 3	1 598	57.36 %
Máté Gábor Péter	FIDESZ–KDNP	679	24.37 %
Orbán Zsuzsanna	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	186	6.68 %
Kiriák Klaudia Katalin	JOBBIK	169	6.07 %
Pochanics Szilvia	LMP	134	4.81 %
Bódi Gyula	MUNKÁSPÁRT	20	0.72 %
15. egyéni választókerület			
Rajacsics László	MSZP–LPEI 3	1 386	53.31 %
Szigeti Zsolt	FIDESZ–KDNP	684	26.31 %
Levitin Dávid	EGYÜTT–PM–DK–MOMA	233	8.96 %
Zalai Judit	JOBBIK	168	6.46 %
Riczu Gábor	LMP	129	4.96 %



Polgármesteri nyilatkozat

A XIII. kerület újraválasztott polgármestere, dr. Tóth József a múlt vasárnapi önkormányzati választással kapcsolatban az alábbi nyilatkozatot juttatta el lapunkhoz:

„Köszönöm a XIII. kerületi állampolgárok részvételét az október 12-én lezajlott önkormányzati választáson. Köszönöm azoknak, akik rám és az általam is támogatott MSZP-LPE13 (XIII. Kerületi Lokálpatrióták Egyesülete) jelöltjeire szavaztak és köszönöm a részvett azoknak is, akik nem a mi szövetségünket támogatták. A XIII. kerületben élők egyértelmű véleményét nyilvánítottak négyéves munkánkról és az általunk felvázolt jövőképről. A teljesítményt és az őszinteséget díjazták: az elmúlt évek elért eredményeinek bemutatása mellett tiszta lelkiismerettel zárhattuk kampányunkat. Külön örülök annak a történelmi tettetnek, hogy az LPE13 jelöltjein keresztül

civilszervezet először képviselteti magát és a civil szférát a testületben. Gratulálok minden, a képviselő-testületbe jutott képviselőnek és delegáló szervezetnek.

A XIII. kerületiek példája azt mutatja, hogy az embereket elsősorban nem a nagypolitikai csatározások, hanem a helyi ügyek és az arra adott válaszok és megoldások érdeklik. Az ellenzéki politikusoknak is irányt mutat sok más mellett Szeged, a XIX. kerület vagy a XIII. kerület példája, ahol bebizonyosodott, hogy a teljesítmény számít. Az emberek normálisak, az ellenzéki politikusoknak hozzájuk kell felnőni – normálisnak kell lenni és megosztás helyett a megoldásokat keresni.

A XIII. kerületben továbbra is az összefogást keressük. Első polgármesteri intézkedésként levelet írtam minden, a választáson induló jelölő szervezetnek, függetlenül jelöltnek, nemzetiségi jelölteknek, valamint a kerületben működő civilszervezeteknek. Arra kértem őket, hogy küldjék meg azon, kerületre vonatkozó programpontjaikat, amelyeket a kampány során fontosnak tartottak elmondani vagy a kerület életében fontosnak gondolják. A beérkező válaszokat beépítjük saját választási programunkba, így állítjuk össze a kerület következő öt évre szóló ciklusprogramját. Ez az alapja annak, hogy mindenki képviselve legyen. Velünk biztosított a folytatás.”

DR. TÓTH JÓZSEF,
A XIII. KERÜLET POLGÁRMESTERE



Települési nemzetiségi önkormányzati választás

Az ugyancsak október 12-én megtartott települési nemzetiségi önkormányzati választás eredménye alapján a XIII. kerületben 11 – így bolgár, görög, horvát, lengyel, német, örmény, roma, román, ruszin, szerb és szlovák – nemzetiségi önkormányzat alakulhat meg. A négyfős roma önkormányzat kivételével ezek háromfős testületek. A létszámról a nemzetiségek jogairól szóló törvény rendelkezik; eszerint a települési nemzetiségi önkormányzati képviselők száma három fő, ha a nemzetiségi névjegyzékben szereplő választópolgárok száma a választás kitűzésének napján kevesebb, mint száz fő, amennyiben legalább száz fő, úgy a megválasztható képviselők száma négy fő.

Bolgár nemzetiségi önkormányzat

Fikó Nacsó (MBE)
Kalicov Teodóra (MBE)
Varga Zsanett (MBE)

Görög nemzetiségi önkormányzat

Durosz Thália (YLOGOS-GIE-KARIATIDÁK-HELIDONAKI)
Thomaïdu Elefteria (HELLASZ GMKE)
Varga Józsefné (HELLASZ GMKE)

Horvát nemzetiségi önkormányzat

Drajkó Péterné (HORVÁT SZÖVETSÉG)
Dr. Drajkó Veronika (HORVÁT SZÖVETSÉG)
Romács László (HORVÁT SZÖVETSÉG)

Lengyel nemzetiségi önkormányzat

Janka József Zoltán (BEM EGYESÜLET)
Kovács Marcin (BEM EGYESÜLET)
Lázár Márton Stanislaw (BEM EGYESÜLET)

Német nemzetiségi önkormányzat

Katonáné Mayer Katalin (ÉMNÖSZ)
Tüttőné Rácz Éva (ÉMNÖSZ)
Wolfart Jánosné (ÉMNÖSZ)



Illusztráció: Kerületi Nemzetiségi Fesztivál

Örmény nemzetiségi önkormányzat

Kastl Egon (ARMÉNIA-KILIKIA-ÖIE)
Kovács Zsófia (ARMÉNIA-KILIKIA-ÖIE)
Lázár István (ARMÉNIA-KILIKIA-ÖIE)

Roma nemzetiségi önkormányzat

Boncföldi Magdolna (RPT)
Jakab Sándor (RPT)
Miczura-Varga Szilvia (RPT)
Zsákai Ferenc (RPT)

Román nemzetiségi önkormányzat

Bálint István (BRE)
Ghirie Ibolya (BRE)
Szigeti Gábor (BRE)

Ruszin nemzetiségi önkormányzat

Ecsedi-Papp Renáta (EURIKE)
Homoki István (EURIKE)
Lovas Sándorné (EURIKE)

Szerb nemzetiségi önkormányzat

Dragojlovits Adriána Jadranka (NHKE LÓRÉV)
Gyurity Diana (NHKE LÓRÉV)
Vidiczki Iván (SRPSKI FORUM)

Szlovák nemzetiségi önkormányzat

Hollósy Tiborné (OZVENA-SZNYK)
Mátrai Zsuzsánna Emese (OZVENA-SZNYK)
Patayné Fábián Éva (OZVENA-SZNYK)

RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK

Tétényi Pál akadémikus 85 éves

Tétényi Pál állami díjas, a Magyar Köztársasági Érdemrend Középkeresztjével kitüntetett akadémikust, a kerület díszpolgárát (1997) köszöntötte 85. születésnapján dr. Tóth József polgármester. Az eseményen jelen volt Holopné Schramek Kornélia, Borszéki Gyula alpolgármester és dr. Prehlik Lajos jegyző. Tétényi Pál 1929-ben született Budapesten, 1972-től él a kerületben, középiskolába a Berzsényi Dániel Gimnáziumba járt. A moszkvai Állami Egyetem Vegyészkarán végzett 1957-ben, majd az MTA Központi Kémiai Kutatóintézetének tudományos munkatársa, 1958-tól a magkémiai osztály vezetője 1975-ig az MTA fűtőkárhelyettese. Számos tisztsége mellett 1983–1985 között az MSZMP KB tudományos osztályának vezetője, 1985–1989 között az OMFB elnöke, 1985–1990-ig az Országos Atomenergia Bizottság elnöke volt. 1979-től az MTA rendes tagja, 1970–1985 között elnökségi tagja.



Tűzfalfestés és zöldítés Újlipótvárosban is

Egyedi tűzfalfestés valósult meg a közelmúltban az újlipótvárosi Kádár utcában: a festett képhez „zöldfalat” is telepítenek, azaz vadszőlőt ültetnek. Amikor a növény elkezd nőni, egyfajta „párbeszéd” alakul ki közöttük. A Színes Város Csoport kereste meg az önkormányzatot, mely azért támogatta az ötletet, mert Újlipótváros eme részén kevés a zöldfelület – mondta el Csiga Gergely, a terület önkormányzati képviselője. A beruházás és a hét napon át zajló falfestés teljes költségét az önkormányzat finanszírozta, a tűzfalra festett alkotás kiválasztásába bevonták a Kádár utcai lakosokat, akik nagyon örülnek a kezdeményezésnek. Nádudvari Noémi, a kültéri falfestésekkel foglalkozó alapítvány kurátora elmondta, ez az első ilyen alkotásuk. A Színes Város eddig nem készített fotorealistikus képeket, ám a helyi lakosok választása alapján és az önkormányzat kérésére ezzel színesítik portfóliójukat.



Jutalom az aktív diákolimpikonoknak

Négy kerületi oktatási intézmény, az Ének-zenei és Testnevelési Általános Iskola, a Tomori Pál Tagiskola, a Berzsényi Dániel Gimnázium és a Németh László Gimnázium is díjat nyert a budapesti diákolimpiai versenyeken legaktívabban szereplő tanodák versenyében. Az Újváros-háza dísztermében megtartott rendezvényen összesen 25 millió forint értékű vásárlási utalványt adtak át a Fővárosi Önkormányzat nevében a jutalmazott iskolák képviselőinek. Az egyes iskolák 100-500 ezer forintos elismerésben részesültek, diákjaik eredményeinek függvényében. Az előző tanévben 9000 fővárosi általános és középiskolás tanuló vett részt a megmérettetésekben, húsz sportágban 350 intézmény indított versenyzőket, csapatokat. Balogh Gábor, a Magyar Diáksport Szövetség elnöke kiemelte, a 27. alkalommal megrendezett diákolimpián elért dobogós helyezések többletpontokat is jelent a felvételiknél.



KSH-felmérés iPad-nyereménnyel

A Központi Statisztikai Hivatal (KSH) – az intézmény elnöke által engedélyezett – önkéntes adatszolgáltatáson alapuló, a háztartások életkörülményeinek feltárását célzó, pénzügyeire és fogyasztására vonatkozó felmérést október 20-a és december 7-e között végzi el internetes úton vagy a kérdezőbiztos személyes közreműködésével. Az adatokat bizalmasan kezelik, kizárólag statisztikai célra, összesítve, az egyedi azonosítás lehetőségét kizárva használják fel. Az adatgyűjtést végző kérdezők hivatalos igazolvánnyal rendelkeznek. A kérdőívet kérdező segítségével kitöltő háztartásoknak ajándékként egy ezerforintos Erzsébet-utalvánnyal mondanak köszönetet, míg az interneten válaszoló háztartások között összesen tíz darab iPad mini táblagépet sorsolnak ki. Felvilágosítás: a 06 (80) 200-766-os ingyenes zöldszámon hétfőtől csütörtökig 8–16 óra, pénteken 8–14 óra között.

KSH KÖZPONTI STATISZTIKAI HIVATAL	
TÁJÉKOZTATÁSI NAPTÁR OKTÓBER 13. Gyógyászati nap TÉMAKÖRÖK Államháztartás Kereskedelem Gazdasági és nemgazdasági szervezetek Költségvetés Költségvetés	LEGFRISSEBB ADATOK Augusztusban 3,3%-kal csökkentek a mezőgazdasági termékek árak. Mezőgazdasági termékek árak, 2014. augusztus 2014 augusztusában a mezőgazdasági termékek árak 3,3%-kal mérséklődtek az előző év azonos időszakához viszonyítva. Ezen belül a növényi termékek ára 4,9, az élő állatok és állati termékeké 0,8%-kal csökkent. (2014. 10. 13.) Szeptemberben 0,5%-kal csökkentek a fogyasztói árak. Fogyasztói árak, 2014. szeptember Szeptemberben a fogyasztói árak átlagosan 0,5%-kal voltak alacsonyabbak, mint egy évvel korábban. Ezen időszak alatt a háztartási energia, a tartós fogyasztási cikkek, az egyéb cikkek, üzemanyagok, valamint a ruházati cikkek ára csökkent, míg az élelmiszerek, a szolgáltatások és a szeszes italok, dohányárak drágultak. (2014. 10. 13.) Augusztusban 270 millió euró volt a külkereskedelmi többlet. Külkereskedelmi többlet, 2014. augusztus

Burgonya- és hagymaakció

Az elmúlt évekhez hasonlóan az önkormányzat október 29. és 30. között öt kilogramm burgonyát és két kilogramm hagymát ad minden kerületi kártyával rendelkező részére. A jogosultságot a kártyával lehet igazolni vagy a már leadott kérelem átvételéről szóló igazolás bemutatásával, a következő helyszíneken: Gyöngyösi sétány 3. (Igazygyöngy Bölcsőde); Gyermek tér 1. (Derűs Szívek Idősek klubja); Jász utca 130. (Évgyűrűk Idősek klubja); Hajdú utca 21. (Csipet Csapat Bölcsőde); Jakab József 2–4. (Gondozóház); Tüzér utca 56–58. (Prevenációs Központ); Visegrádi utca 96/B (Napfény Idősek Klubja); Vízafogó sétány 4. (Ugri-bugri Bölcsőde); Angyal földi utca 1–3. (Angyalok Óvoda); Balzac utca 15. (Üres helyiség); Szent István körút. 8. (Klub Kávézó Idősek Klubja). Azok a kerületi lakosok, akik még nem igényelték kártyát, megtehetik a www.budapest13.hu honlapon.



Séta az embermentők emlékére

Folytatódik az Emlékezés az embermentőkre című ingyenes helytörténeti séta, melynek során az érdeklődők helytörténész segítségével felkeresik a II. világháború során, 70 évvel ezelőtt kialakított egykori nemzetközi gettó emlékhelyeit. Az idei év utolsó sétája november 9-én, vasárnap reggel kilenc órától lesz. Újlipótváros területén 1944 őszén jelölték ki a nemzetközi gettót, ahol a budapesti zsidóság – elvben – menedékre találhatott. De mint arra a szervezők rámutatnak, az élet sokkal kegyetlenebb volt az itteni „védett” emberekkel.



A séta során azokat az emlékhelyeket keresik fel, amelyek a magyar és nemzetközi mentőakció képviselőinek állítanak emléket. Az alábbi emléktábláknál idézik fel a 70 évvel ezelőtti hőstetteket: Bereczky Albert emléktáblája (Pozsonyi úti református templom); Giorgio Perlasca emléktáblája (Szent István park 35.); Raoul Wallenberg szobra (Szent István park); Golopencza Illés emléktáblája (Csanády utca 21.); Tóth Mihály emléktáblája (Tátra utca 26.); Weiss Arthur emléktáblája (Pozsonyi út 23.); Raoul Wallenberg emléktáblája (Raoul Wallenberg utca–Pozsonyi út sark); Sampaio Garrido emléktáblája (Újpesti rakpart 5.).

Az érdeklők a Pozsonyi út–Gölgöly utca sarkán találkozhatnak a fent jelzett időpontban.

Október 23.: munkanap-változás

A polgármesteri hivatal tájékoztatása szerint az október 23-ai nemzeti ünnepre való tekintettel – és a 33/2013. (VIII. 30.) számú NGM rendelet alapján – a hivatal munkarendje a következőképpen alakul: október 23. és 24-én a polgármesteri hivatal zárva tart, ugyanakkor október 18-án, szombaton pénteki munkarendet tartanak.

Építésügy Bővültek a kerület értékei

Lendületes városfejlesztés

A Budapesten is egyedülállónak számító lendületes településfejlődést jól jelzi, hogy a fővárosban az elmúlt 15-20 évben épült 3,2 millió négyzetméternyi irodaház-terület csaknem egyharmada, egymillió négyzetméternyi a XIII. kerületben található. A különleges összehasonlító adatot dr. Kiss Jenő, a Magyar Mérnöki Kamara Építési Tagozatának elnöke ismertette a Kortárs építészeti értékek a XIII. kerület városképében című, a díjátadó alkalmából tartott RaM-beli előadásában.

A szakember megjegyezte, tiszteletre és nemzetközi figyelemre méltó az az építési volumen, mely az elmúlt két évtizedben a városrészben megvalósult, kiemelendő a Váci úti irodafolyosó jelentősebb állomásai és a telepszerű lakásépítések. A lendületes átalakuláshoz elengedhetetlen volt a kerület politikai és építészszakmai vezetésének koncepciózus tevékenysége. Ennek első fontos tényezője a lakosok érdekeit célzó, gondoskodó szemlélet, így a bérlakásépítés, munkahely-

teremtés, a különböző befektetések elősegítése, a meglévő értékek megtartása. A második tényező a tudatos gazdasági, társadalmi, politikai irányítás: az önkormányzat tavaly 20 éves időtartamra hagyta jóvá a kerület hosszú távú fejlesztési koncepcióját.

A harmadik tényező a tudatos ingatlanfejlesztési politika, melyet a városrész megkövetel mind az ingatlanfejlesztőktől, mind a beruházásokban részt vevő építésztervezőktől. Ez növeli a kerület imázsát, emellett a városrész értékei nem csak megmaradtak, hanem lényegesen bővültek is, melyet a kapott szakmai díjak (például a 2012-ben odaítélt Hild-díj – a szerk.) jól reprezentálnak. Negyedik tényezőként kiemelt fontosságot kapott az építésügy, ami meghatározta az azzal foglalkozók munkáját is. Különböző tervpályázati felhívásokat adtak ki, tervtanácsi üléseken bírálták el az építészeti terveket, ehhez pedig gondos, körültekintő engedélyezési eljárások társultak.

XIII. Kerületi Építészeti Díj Nagy Csabáé az idei elismerés

Rangos architektúraünnep

Idén Nagy Csaba Ybl-díjas építésznek ítelték a XIII. Kerületi Építészeti Díjat, akinek a rangos elismerést október elején dr. Tóth József polgármester adta át a Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) aulájában megrendezett ünnepségen. Az esemény házigazdája, Arató György kerületi főépítész emlékeztetett arra, a városrész 75 éves jubileumára tavaly alapított díjat immár második alkalommal adták át.

A rendezvényen a kerület előjárói mellett megjelentek az építészszakma elismert kiválóságai, a tavalyi, elsőként díjazott Finta József-akadémikus, a nemzet művésze, Dévényi Tamás és Kiss Jenő. A rendezvény alkalmul szolgált Vadász György Kossuth-díjas építész, a nemzet művésze térszaktikájának átadására a RaM belső udvarában (képünkön).

Az idei díjazott munkásságát Dévényi Tamás méltatta. Kiemelte, méltán érdemi meg az elismerést az, aki olyan szeretettel, hittel és szakértelemmel tevékenykedik a magyar építész-



ügyéért, mint Nagy Csaba. Életpályáját a színesség, sokrétűség, pontosságra és a tökéletességre való törekvés jellemzi. A kerületben 15 munka kötődik a nevéhez, közülük különösen kiemelendő az Angyalföldi József Attila Művelődési Központ rekonstrukciója, a Sportcentrum, az Újlipótvárosi Művelődési Központ, a Pannónia Általános Iskola és a 100 lakásos passzív ház.

Az ünnepség időpontja nem véletlen, hiszen október az Építészeti hónapja, ez pedig a XIII. kerületben is az év legjelentősebb nyilvános építészeti eseménye, ami évről évre egyre több ember

figyelmét irányítja a kortárs magyar architektúra legkiválóbb alkotásaira. A szakmai hónap további kerületi vonatkozása egy kiállítás, mely október 27-étől lesz látogatható a Budapesti Építész Kamara által létrehozott Budapesti Építészeti Központban, a FUGA-ban, ami a város kortárs építészetének reprezentatív helyszínévé vált az elmúlt években. A tárlat megnyitásának napján a kerületi és a fővárosi építési szabályzatok összefüggéseit vitatják meg szakértők egy budapesti szintű szakmai fórum keretében.

L. Á.

Interjú Nagy Csaba szerint a XIII. kerület jó megrendelő

Kortárs építészetbe ágyazott hagyományok

Nagy Csaba a XIII. Kerületi Építészeti Díj átvételekor (képünkön) is megemlíti a csapatát, amelyik nélkül nem jöhet létre alkotás: az Archikon Építésziroda 1989-ben alakult és a kezdetek óta főként közösségi, szolgáltató, lakó- és ipari, építészeti és generáltervezéssel foglalkozik – írja internetes bemutatkozásában. A cég filozófiája: a jó épület az építető, a használó, a látogató számára is vonzó. Meghatározó a helyszín, a környezet és az igények. Nem egy építészeti stílus követése vezérli, hanem az építészeti minőség, melyhez következetes design- és környezettudatos gondolkodásmóddal szeretne eljutni.

– A tervezőcsapata nevéhez köthető munkákból melyik áll legközelebb a szívéhez?

– Talán a műemléki rekonstrukciós fejlesztés, de leginkább a friss megbízatások előléte és az elvégzett, átadott munkák utóléte tölti ki a gondolataimat, a velük kapcsolatos tevékenység foglalkoztat.

– A diploma átvételétől nyomon követhető a munkássága. Volt olyan pont az életében, ami egyértelműsítette az érdeklődését az építészeti iránt?

– 16 éves voltam, amikor megírtam az építészeti történetét egy füzetben. Ez akár bizonyító erejű is lehetett az érdeklődési körömről. Édesanyám eltette emlékebe. Akkoriban nem az építész, inkább a városok élete, fejlődése érdekelt. 1960-ban születtem és az 1970-es évek második felétől a di-

ákéveim, valamint az eszmélésem ideje a városok életének egy lendületes jövőképpel rendelkező korszakára esett, ami engem magával ragadott.

– Mi készítette egy építésziroda létrehozására?

– Amikor végeztünk az egyetemen, válságos időszak volt a magyar gazdaságban, így nem sok tervezőt alkalmaztak az akkor már felbomlóban lévő nagy állami irodák. 120-an végeztünk, és kezdetben alig 20-30-an tudtunk szakirányunk szerint, tervezőként elhelyezkedni. Szerencsémre a meglévő öt-hat nagy iroda egyikében munkába álltam. Egy évet dolgoztam, amikor ösztöndíjjal kikerültem a bécsi képzőművészeti főiskola mesteriskolájába. Ausztriából visszatérve nem álltam be egy nagyobb, neves építész irodájába, hanem két tár-



sammal létrehoztunk egy saját irodát. 1990-től bő tíz küzdelmes év következett, míg kerestük a helyünket és az igazi megrendelőket. Egy kis irodát felépíteni hosszú időbe telik. Tudatosan nem a befektetői piac felé indultunk, hanem az akkor számunkra érdekesebb feladatokat jelentő középületek irányába.

– Szerencsésnek tarthatják magukat a magyarországi építészek, hogy nem az 1950-es évek körülményei között alkotnak?

– Az érdekesség ebben, hogy elismerten remek építészek voltak Magyarországon a világháború előtt, akik a háború után a nagy irodákban folytatták a munkájukat és továbbra is profi szinten terveztek. Az 1950-es, 1960-as

évek házai és bútorai világszintűek. Egy jó építész még megkötött kézzel is megfelelő házakat épített, ezek ma is megállják a helyüket.

– Mennyiben gátolja a tervező szárnyaló fantáziáját a XXI. század racionalitása, a társszakmáknak kötelező megfelelés?

– Még a nagy építéseknek is a piac igényei diktálnak. A használók elvárásának kell megfelelni. A XIII. kerület jó megrendelő. A vezetésének átgondolt és megalapozott az ingatlanfejlesztési stratégiája, tudatos gondolkodással tartja karban és fejleszti az épületeket, figyelemre méltó a kerületben az elmúlt két évtizedben megvalósult építési volumen.

– Van, amit nagyon szeretne elérni, de nem talált még „mecénást” hozzá?

– Túllépve a nemzetközi trendek lekövetésén, célokom a hazai hagyományok kortárs építészetének megvalósítása szakmai alázattal – végső soron az épületeket nem csak mi, építészek fogjuk használni. Mindig izgalmas számomra, amikor európai szemmel válogatnak a kortárs magyar építészetben. Külön öröm volt, hogy néhány éve Mariborban, az Európa kulturális fővárosa rendezvényekhez kapcsolódó építészeti kiállításon egy holland építész-kurátor a XIII. kerületi Pannónia



Általános Iskola épületét is beválogatta a tíz legszebb magyar kortársépület közé.

(LENDVAI)

Építészetünk A-tól Z-ig Faludi utca 1.

Adóforintos esztétika

Alig néhány nap híján 145 éve, 1869. október 5-én Szécsényben született a nemzetközileg is ismert és elismert építésművészünk, Hegedűs Ármin. A magamfajta „gyalogos betűvető” szerencséje, hogy e dátum egybeesik a betűrend szerint haladó sorozatunk következő épületének bemutatásával: a Duna Plázával szemközti oldalon álló, 1926–1927-ben emelt Faludi utca 1. alatti ház ugyanis a honi építészettörténetben előkelő helyen jegyzett Hegedűs Ármin–Böhm Henrik tervezőpáros alkotása. S ha már az érdekes időbeli egybeeséseket említettem, történetünk vonatkozásában akad még egy, igaz, ez nem „kerek” évforduló, de október 23-án lesz 78 éve, hogy Böhm Henrik 1936-ban 69 éves korában meghalt.

Amint az Nagy Angéla: Az ismeretlen Hegedűs című, 2012-ben publikált írásából, valamint több más, például az Építészfórum és a Budapest100 összeállításából kirajzolódik, a két tervező 1896-tól társul és nyitja meg építészirodáját. Közös munkáik mellett mindketten vállaltak önálló megbízásokat is, de számos alko-

tásuknál nehéz eldönteni, hogy egyéni vagy közös műről van-e szó. Ami biztos, munkásságukban meghatározó Hegedűs fővárosi mérnöki tevékenysége, és valószínűsíthető, hogy ezáltal széles körű ismertségre tettek szert. Bizonyítja ezt a tény számos – ma is fennmaradt – középületük, és egyéb munkáik, mint például a Váci út–Gyöngyösi utca–Faludi utca területén álló bérházcsoport, melynek építtetője Budapest Székesfőváros, igaz, a jelen és a soron következő írásunkban bemutatandó Faludi utca 1-et és 5-öt a Pesti Hazai Takarékpénztár bevonásával építtették.

Mielőtt sorsukat összekötötték volna, egyetemi éveik után mindketten számos tanulmányúton vettek részt, Ausztriát és Németországot egyaránt megjárta, Hegedűs emellett Olaszországot kereste fel, míg Böhm Hollandiát, Svédországot és Dániát. A 76 évesen autóbalesetben elhunyt Hegedűs temetése alkalmából egy korabeli nekrológ kiemeli, hogy külföldi hírnevét a Sebestyén Artúrral és Sterk Izidorral közösen tervezett Gellért Szálló, valamint a trencséntepliai

és pöstyéni fürdőszállók hozták neki. Apja, Hegedűs Soma az 1848–49-es szabadságharcban orvosként vett részt. Egyetemi oklevelet 1891-ben szerzett a Budapesti József Műegyetemen. Tanulmányai alatt és után Wellisch Alfréd irodájában munkálkodott, aki sokat dolgozott a fővárosnak. Első munkaadója nyomdokaiba lépve, 1893-tól nyugdíjazásáig Budapest székesfővárosi főmérnöke lett. Pályáját egy nagyon izgalmas, változó korban futotta be, épületeit a rendkívüli sokféleség jellemzi úgy funkciójukban, mint formai kialakításukban, s a historizmus, a magyar szecesszió, a neobarokk és a modern stílus jegyeit hordozzák. Épületei nagyrészt szinte változatlanul ma is megvannak, közülük nyolc kiemelkedő áll műemléki védelem alatt, több pedig helyi védettséget élvez.

Böhm Henrik 1867. április 10-én egy várpalotai zsidó családban született, építészoklevelet a Budapesti József Nádor Műszaki Egyetemen szerzett. Legszebb alkotása a szecessziós stílusban 1904-ben épült csáktornyai kasszinó. Közös irodájuk nevéhez a

századforduló utáni időszak jelentős épületei fűződnek, de a húszas évekre a fürdő- és szállodaépítészetté lett a „vezérfonaluk”. Épületeik közül kiválik a budapesti Szervita téri egykori Törökbankház (1906), mely pártázatos, díszes, hangsúlyos attikafalával feltűnő. Emellett kivették részüket a fővárosi kislakásépítésből is: irodájuk tervezte a Váci út–Gyöngyösi utca–Faludi utca területén álló bérházcsoportot. Csakhogy ez alaprajzában és

homlokzataiban többnyire igénytelennek mondható.

Úgy tűnik, az alkotóira másutt egyébként oly jellemző fantázia megcsappant, pontosabban megcsappantatott: ilyen az adóforintok esztétikája.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építészete a két világháború között című munkáján alapul.)



Jövők-megyék 109.

Negyedszázaddal ezelőtt egy jó nevű napilap munkatársaként riportsorozatot írtam pusztulófélben lévő kastélyainkról. Persze, nem csak az állapotuk érdekelt, lehetséges jövőjük, hanem a múltjuk is: történetük, legendájuk. Egy kis nógrádi falu omladozó kastélya mellett ráakadtam az egykori ispánra. Az öregúr elmesélte, hogy a háború végén, amikor az idős gróf úgy döntött, családjával együtt elhagyja ősi fészket, a felpakolt hintóról egyszer még visszapillantott a kastélyra, aztán szívéhez kapott és meghalt. Az ispánja temette el, mert hisz a

családnak menekülnie kellett. Igazán megható történet volt, meg is írtam, ahogy illik, kihangsúlyozva a hazaszeretetet, a hűséget és a nehéz idők tragikumát. Sok gratuláló levelet kaptam aztán, büszke is voltam magamra a végtelenségig, mígnem egy napon külföldről érkezett üzenet, a hajdani gróf fia írta, és valami olyasmit tartalmazott, hogy köszöni az apjáról írott megrendítő sorokat, minden betű igaz belőle, de a teljes igazsághoz az is hozzá tartozik, hogy a gróf halálát az elvesztett otthon iránti keserű vágy mellett okozhatta az a géppisz-

tolysorozat is, melyet a faluba érkezett orosz katonák adtak le, s melyből egy lövedék épp a menekülő arisztokrata szívébe hatolt.

Sokáig őriztem ezt a levelet, ilyen elegánsan, ilyen finoman, ilyen úri módon még sosem tettem a földdel egyenlővé, ilyen pontosan még sosem figyelmeztettek hivatásom korlátaira. Egy újságíró jobbára csak a felszínt kaparja, akármennyire igyekszik is: egy-két óra alatt sosem lehet teljes mélységében feltárni egy történetet, akárhány emberrel beszélünk is. (Akik ismerik Sánta Ferenc híres riportkönyvét, a Hús órát, pontosan tudják, miről beszélek.) Már sose fogom megtudni, hogy az egykori ispán félelmében hallgatta el a valóságos történetet előlem, vagy annyiszor mesélte ezt a szelídített változatot az évtizedek során, hogy maga is hinni kezdett benne, vagy az egészet csak hallomásból ismerte, anno nem is volt jelen az eseményen. De még az is lehet, hogy a messziről jött újságíró akarta felültetni. Akárhogy is, jó lecke volt, azóta óvatosabban bánok a tényekkel. (Az egyszerűség kedvéért jobbára neglígólok őket.)

Ez a régi történet, ez a régi tanulság jutott eszembe most, amikor belelapoztam abba a könyvbe, melyet egy olvasó hagyott a szerkesztőségben, nekem dedikálva. A könyv mellé egy levél is járt, a szerző megindokolja benne, miért kaptam a könyvet: hogy valós képet alkothassak arról a világról, amit ábrázoltam. A Népszigetről van szó, pontosabban egy kajakenű szakosztály népszigeti hétköznapijairól és ünnepeiről. Emlékeznek talán, a nyáron írtam arról, hogy arrafelé bóklásztam, és beleszaladtam, mintegy véletlenül, a kajakos-kenus ifjak versenyébe, melyet éppen ott rendeztek. Nekem nagyon tetszett a vídám, fiatalos összefogás, a nyüzsgés, a kavalkád, az egész jókedvű júnialis, nem csoda, hogy órákig bámészkodtam ott, s aztán a tudósításom (vagy mi) is bárányfelhőre sikeredett. Nos, a könyv szerzője éppen azért keresett fel, hogy megmutassa nekem e világnak az árnyékosabb oldalát. A szerző (nevezzük, mondjuk, Bébének Ottlik halhatatlan hőse után, nem hatalmazott föl, hogy valódi nevét közlétegyem) persze megmutatta már korábban másoknak is, egész könyvet szentelt annak bemutatására, hogy a békés felszín mögött micsoda sötét dolgok folynak egy népszigeti vízi bázison. Mennyi visszaélés, mennyi mutyi, korrupció fordul elő ott,

és mennyi alkalmatlan ember a fiatalok edzésére, nevelésére. Érdesen kemény hangú, szomorúságos könyv ez, melyben a szerző (aki maga is a telep alkalmazottja volt, de elbocsájtották) bibliai átkokat szór mindenkire, és szörnyű vádakat vág minden szembejövő fejhez, de amiket leír, ha csak a fele igaz, már elég kell legyen a bűnügyi szervek figyelmére.

Elszontyolodtam, mi mást is tehettem volna. Olyan szép volt az a kép, melyet magamban őriztem arról a délutánról. Nem tudom persze, honnan is tudhatnám, igaz-e mindaz, amit Bébé leír? Vagy mennyi igaz belőle. Sérített, megbántott ember, az látszik a könyvből, és az ilyesmi gyakran homályosítja a tisztánlátást. De az is látszik, hogy nem magáért haragszik, hanem a telepért, a közösségért, a fiatalokért. Értük írta meg ezt a könyvet, a saját költségén adta ki, és ez akkor is tisztelet érdemel, ha sok mindenben nincs igaza.

Ítélni nincs jogom, eszközöm se. Nem is teszem. Csak megosztottam önökkel a krónikás örökös dilemmáját: ő csak jön és megy, és közben pillanatfelvételeket készít, hangulatokat, eseményeket rögzít. Amelyek akkor és ott érvényesek.

Ez a dolguk. Csak ez.

JOLSVAI ANDRÁS



Idősek hónapja Gazdag programkínálat

Egészségmegőrzés játékos próbatételekkel

Idén ismét számos programmal várja a kerületi nyugdíjasokat az Idősek hónapja rendezvénysorozat, melyet októberben rendeznek meg a XIII. kerületi önkormányzat jóvoltából.

Az ENSZ közgyűlése 1991-ben nyilvánította október 1-jét az Idősek Világnapjává, melyet azóta évről évre világszerte megünnepelnek. Nem véletlen hát, hogy az október az Idősek hónapja a mi kerületünkben is. Idén a régi hagyományokat folytatva, de még gazdagabb programkínálatat várta várja a senior korosztályt.

Október 1-jén kerületünk tíz pontján köszöntötték az időseket a kerületi képviselők. Ugyanaznap a szociális boltok is kiemelt kedvezménnyel kedveskedtek a szépkorúaknak.

– A kerületi kártyával rendelkező nyugdíjasok átlagos napokon is olcsón vásárolhatnak ezekben a boltokban, de most cukrot 95 Ft-ért, öblítőt 75 Ft-ért vehettek, s más kedvezmények is várták őket – mondta el lapunknak Véghné Reményi Mária kerületi lakos, a Nyugdíjasok Budapesti Szövetségének elnöke.

Az időskorúak egészségmegőrzésének fontos része a mozgás, ezért október 3-án, pénteken 10+1 próba címmel sportnap volt a Rozsnyai utcai Angyalföldi Sportközpontban. A résztvevők a legkülönbözőbb sportágakat



10+1 próba sportnap volt az Angyalföldi Sportközpontban

próbálhatták ki: volt tenisz, darts, asztalitenisz, labdajátékok, tollaslabda, asztalifoci, ergometrikus evezés, zumba, boccia, Tai Chi egyaránt.

– A részt vevő időskorúak körében nagy sikert arattak a játékos próbatételek. A sportesemények közben egy tájékoztató előadás megtartására is módomban adódott. Ugyanis az időseket veszélyeztető egyik legfontosabb betegség a pneumococcus okozta tüdőgyulladás, mely ma már egy védőoltással megelőzhető lenne. Az oltás ráadásul a fővárosban egyedülálló módon a XIII. kerületi önkormányzat jóvoltából ingyenes a kerületi, 65 év feletti

nyugdíjasoknak! – hívta fel a figyelmet Véghné Reményi Mária.

A kerületi képviselő-testület döntése alapján immár több mint egy éve ingyenes a 65 év felettiek számára a védőoltás, amelynek új változatát már csak egyszer kell beadatni, és nem ötévente, mint korábban. Aki szeretné igényelni, annak fel kell íratnia a körzeti orvossal, majd egy patikában beáraztatni. A nyugdíjas maga választhat, hogy itt kifizeti az oltást, és utólag igényli vissza a pénzt az önkormányzat ügyfélszolgálatán benyújtott kérvényen, vagy előbb beadja a kérvényt az árajánlattal és recepttel együtt, ebben az esetben a szociális osztály közvetle-

nül a patikának juttatja el az oltás ellenértékét.

Az Idősek hónapja keretében október minden munkanapján a kerületi gondozóházzal (Jakab József utca 2–4.) és az idősek klubjaival is ismerkedhetnek az érdeklődők nyílt napokon.

A programsorozatból a kultúra sem hiányozhat. A Makrancos Kata című színházi előadás október 4-én és 10-én tekinthető meg, október 17-én pedig szüreti bál lesz a József Attila Művelődési Központban, ahol Kollár Erik és partnere előadásában csendülnek fel operettslágerrek, majd zene és tánc várja a vendégeket. A programok teljes költségét a kerületi önkormányzat biztosítja. (További részletek: www.budapest13.hu).

BÁRD NOÉMI POLLI



Kerületünk tíz pontján köszöntötték az időseket

Újépítésű otthonok 27-116m²-ig

- ✎ Kiváló közlekedés frekvenciát, dinamikus fejlődő környéken
- ✎ Változatos kínálat, remek elrendezésű, könnyen kiadható lakások
- ✎ Környezettudatos otthonok
- ✎ Új otthonához már 15% kezdőrészzel hozzájuthat
- ✎ Megbízható és nemzetközileg is elismert, sikeres beruházói háttér



+36 1 787 2344
www.sidiangel.com
Budapest XIII., Teve u.18-28.

SidiAngel



*Angyali ajánlatok,
Angyalföldi otthonok!*

Közösségformálás ecsettel

Üdítő látvány fogadja pár hónapja a Bulcsú utca 11. számú önkormányzati lakóházba belépőket. A kilenc éve átadott hatvanhat lakásos ház előterének fehér falára néhány hét alatt szemet gyönyörködtető színes festményt „varázsolt” a ház egyik lakója. Ezt akár az ott élők belügyének is tekinthetnénk, de Varga Anikó, a mű „elkövetője” azt mondja: példértékű az a pozitív hozzáállás és segítőkészség, amit a munka kapcsán tapasztalt.

Anikó a kezdetektől itt lakik a házban, de a lakók jó részét legfeljebb látásból ismerte. A fehér falak mellett elhaladva egy napon arra gondolt, milyen jól mutatna itt egy olyan kép, amit egyszer egy naptárból vágott ki. Ül egy madár az ágon, a párja pedig viszi neki az edelt. – Levittem a képet az önkormányzat alkalmazottjaként a gondnoki feladatokat ellátó Marczis Áginak – mondja. – Ő pedig elvitte az önkormányzatnak, és kérte a hozzájárulását.

Az engedély feltétele a ház lakóinak beleegyezése volt. Kezük-

ben a képpel nekiálltak aláírásokat gyűjteni. És láss csodát: nem kételkedés és ellenkezés, hanem a bérlők majd mindegyike részéről igen volt a válasz. A Vagyonkezelőtől megkapták az engedélyt, és indulhatott a munka. Jó néhányan adtak pár száz forintot, egy, a házban lakó szobafestő pedig lakkal segített. Anikó egyebek mellett jófajta ecsetjeit dobta be a siker érdekében. Napok alatt kis közösséggé változott a ház, a lakók örömmel figyelték, hogyan formálódik, szépül a festmény.

(CSOP)



A BÁNFALVY STÚDIO ÉS A SZABAD TÉR SZÍNHÁZ BEMUTATJA

Stéphanie: **Xantus Barbara** Julien: **Hujber Ferenc**

Barillet-Grédy:

A kaktusz virága

Szereposztás:
Julien, Igazgató: Hujber Ferenc;
Stéphanie, Szasszisztonsány: Xantus Barbara;
Antoine, a barátja: Bugár Anna, Nővér a bafátja: Harmath Imre;
Igne Sándor Péter; Madame Chouchou, a beteg: Gárdonyi Fanni;
Gaston, a barátja: Schlienger András, Urmai Gábor;
Bellefelli, a tanár: Vanya Tímea; Vokáncsokos: Görgényi Fruzsina,
Goro Orsolya, Horváth Gyula Antal, Budai Márton Zoltán, Bankó Bence
Kíséret: Szegeczky Ágnes, Puska Dóra, Csáko Dóra

Író: Pierre Barillet, Jean-Pierre Grédy;
Fordító: Bognár Róbert; Zene-szerző: Nádás Gábor;
Dalszöveg író: Szemes Iván; Koreográfus: Kosza Attila;
Koreográfus asszisztens: Horváth Gyula Antal;
Jelmestervező: Papp János; Diszlettervező: Szilávik István;
Rendező-munkatárs: Kicking Gábor

Zenei vezető: Tóth Péter
Rendező: Schlienger András
Produkter: HCS

2014. október 22. (szerda) 19 óra
Élőben kíséri a Chameleon Jazz Band
RAM COLOSSEUM – A főváros első élményszínháza
1133 Budapest, Kárpát utca 23.

Jegyrendelés: (1) 222 5254, www.ramcolosseum.hu
Jegyelavétel a Ticketportal országos jegyirodahálózatában és online a www.ticketportal.hu
oldalon, valamint az Interticket jegyirodáiban
és a www.jegy.hu oldalon

XIII. kerületi Zeneiskola Fischer Annie nevét vette fel

Száz éve született a világhírű zongoraművész

Fischer Annie nevét vette fel a XIII. kerületi Zeneiskola a világhírű zongoraművész születésének századik évfordulóján. Mint Győriványi Katalin mb. igazgatótól és Ujháziné Gyöngyössi Beatrix igazgatóhelyettől megtudtuk: a Fischer Annie Emlékbizottság kezdeményezte, hogy az iskola ilyen módon is tisztelegjen a kerületünkben élt művésznő emléke előtt.

A komoly múltra visszatekintő intézmény elődiskolája, a Goldmark Károly magán-zeneiskola volt. 1943-ban kezdte meg működését huszonöt tanárral és százötven növendékkel. A tanári kar tagjai között voltak zenei életünk olyan kiválóságai is, mint Dénes Vera, Kadosa Pál, Lukács Pál, Sándor Frigyes és Szabolcsi

Bence. Az államosítás után, 1952-től a Fővárosi Zeneiskola Szervezet 2. Számú Körzeti Zeneiskolájaként nyolc tanszakon több mint ezer növendéket tanított. 1968-tól a XIII. Kerületi Tanács, majd 1989-től a XIII. kerületi önkormányzat lett a fenntartó.

Az iskola a több évtized alatt nagyszerű muzikusokat adott a zenei életnek. Növendékei között volt Schiff András, Némethy Attila, Szenthelyi Judit, Lendvay József, Győriványi Ráth György, de itt tanult Bella István költő és Bächer Iván író, publicista is. Ide járt sok kiváló zenekari és kamarazenesz, valamint zenetanár, mint ahogy számos amatőr muzikus és rendszeres hangverseny-látogató is került ki innen.

Jelenleg tizenkét évfolyamon folyik az oktatás, amelynek célja a zenei műveltség megalapozása mellett az öntevékeny amatőr zenélésre és a szakirányú továbbtanulásra való felkészítés. A tanulók többsége öt-hat éves kortól tizenhét éves korig látogatja az iskolát. Jelenleg hozzávetőleg kilencszázötven növendék van, akiknek közel fele a központi intézményben tanul, a többiek a kerület általános iskoláiban, kihe-lyezett tagozatokon kapnak zene-órát. Az orgona és hárfa kivételével valamennyi hangszerezen és tanszakon folyik oktatás.

Az iskola hetven tanára között sok az egyetemi végzettségű, több diplomával rendelkező pedagógus. A tantestületnek jó néhány régi növendék is tagja. Évről évre sok tanítványuk ér el kiemelkedő helyezéseket a fővárosi és országos versenyeken, nyer felvételt a zenei szakközépiskolákba, a zeneművészeti egyetem előkészítő tagozatára.

A központi épületben található kiváló akusztikájú, több mint kétszáz főt befogadó hangversenyterem jó adottságai miatt fővárosi és országos kurzusok, versenyek, fesztiválok, kerületi rendezvények és iskolai ünnepélyek színhelye is. Már hagyományosan itt rendezik meg az Országos Harmonika Versenyt, a Fővárosi Zongoraversenyt és a Fővárosi Magánének Versenyt.

Szeptember 4-én ebben a koncertteremben tartották meg az iskola műsoros névadó ünnepségét. Ezen a többi között Fischer Annie életéről tartottak vetítéssel egybekötött előadást. Ezután a zeneiskola növendékei adtak nagy sikerű műsort, végül az iskola egykori tanulója, Balog József – korábbi Fischer Annie-ösztöndíjas – zongoraművész koncertje hangzott el.

Közben az aulában kiállítás nyílt Fischer Annie-ről. Ehhez megkapták a Kárász Szalontól az ott a közelmúltban megrendezett



tárlat teljes anyagát, köztük Törley Mária szobrászművész Fischer Annie mellszobrát és Zászkaliczky Ágnes festőművész Fischer Annie-ről készített portréját. A tárlókban és a paravánon számos kép, relikvia és le-

mezborító idézte meg Fischer Annie emlékét.

A rendezvény fő támogatója a XIII. kerületi önkormányzat, valamint a KLIK XIII. Tankerülete volt.

CSOP VERONIKA



Fotó: Szlama József



FOGSORRÖGZÍTÉS 2014

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogsorok rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár
- azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogsor
- még sorvadtt gerinc esetén is
- akár a régi fogsor felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása:

Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért:

Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.hu



3M ESPE

www.mini-implantatum.hu

TELJESKÖRŰ FOGÁSZATI ELLÁTÁS

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ



Fischer Annie 1914-ben született Budapesten. Tízévesen debütált Beethoven C-dúr zongoraversenyével, majd tizenkét évesen Zürichben Mozart és Schumann egy-egy zongoraversenyét játszotta. 1933-ban elnyerte a budapesti Liszt Ferenc Zongoraverseny I. díját, ez alapozta meg nemzetközi karrierjét. Az 1940-es években férjével, Tóth Aladár zenekritikussal Svédországban élt. 1946-ban települtek haza. Az ötvenes-hatvanas években Magyarország utazó zenei nagykövetének nevezték, mert szinte az egész világon koncertezett. Nem szerette a stúdiók zárt világát, ezért magával ragadó zongorajátékát viszonylag kevés felvétel őrzi. Hazatelepülésétől 1995-ben bekövetkezett haláláig a XIII. kerületben élt. Szent István parki lakóházán emléktábla őrzi a nevét. Születésének századik évfordulóján dr. Székely György, a Fischer Annie Emlékbizottság elnöke a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem közreműködésével centenáriumi ünnepségsorozatot szervezett, amelyen hazánk nagy művészei, Fischer Annie barátai és tisztelői koncertekkel, előadásokkal emlékeztek a világhírű zongoraművészre.

INGYENES LÁTÁSELLENŐRZÉS ÉS SZAKTANÁCSADÁS



XIII. PANNÓNIA u. 48.
06 1/ 329 4058

XIII. POZSONYI út 1.
06 1/ 270 3804

www.annaoptika.hu

október
a látás
hónapja



Bűnmegelőzési program Küzdelem az áldozattá válás ellen

Veszélyeztetett fiatalok

„A komplex ifjúsági bűnmegelőzési célú program a XIII. kerületben” elnevezésű projekt záró rendezvényét tartotta meg szeptember 24-én az Országos Gyermek-egészségügyi Intézet (OGYEI) és a BRFK XIII. Kerületi Rendőrkapitánysága. A TÁMOP program 2013 májusától indult, és csaknem másfél éven át zajlott.

A gyerekek és a fiatalkorúak mind a bűnelkövetésben, mind az áldozattá válásban különösen veszélyeztetettek. Ehhez hozzájárulnak az érintettek lelkiegészség-zavarai és a különböző devianciák is. A KSH adatai szerint az egy és huszonnégy év közöttiek halálát leggyakrabban külső tényezők – balesetek, erőszakos cselekmények – okozzák. A megelőzés ezért kulcsfontosságú. Ezt a célt a programban együttműködő két intézmény más-más oldalról közelítette meg: az OGYEI az egészségügyi megelőzésre, míg a rendőrkapitányság a bűnmegelőzésre helyezte a hangsúlyt.

A közös pályázattal lehetőség nyílt egy olyan helyi bűnmegelőzési program kialakítására, amely a későbbiekben modellként szolgálhat más települések, intézmények számára is. A TÁMOP projekt célja az volt, hogy komplex módon segítse a bűnelkövetés és áldozattá válás szempontjából kiemelten veszélyeztetett, az együttműködő oktatási intézményekbe járó gyerekeket és fiatal-

korúakat.

Ehhez iskolaidő alatti és azon kívüli programokat szerveztek, amelyek segítik az érintettek számára a helyzetfelismerést és a döntéshozó képességet. Ugyanakkor a fiatalokkal foglalkozó szakemberek részére a munkájukat segítő képzéseket, fórumokat tartottak, ezzel is biztosítva azt, hogy a programban elért eredményeket hosszú távon fenn lehessen tartani.

A rendezvényen elmondta tapasztalatait az OGYEI részéről dr. Mészner Zsófia mb. igazgató, dr. Kovács Zsuzsanna gyermekorvos szakmai vezető és Toma Andrea védőnő projektvezető, valamint a lebonyolításban részt vevő Zsíros Emese és Várnai Dóra pszichológusok. A XIII. Kerületi Rendőrkapitányság részéről a többi között dr. Váradi Attila rendőr alezredes szakmai vezető és Németh Mónika rendőr alezredes pályázati koordinátor és végrehajtó beszélt.

Megtudtuk: a program megvalósításához megkeresték a kerületi oktatási intézményeket. Öt iskola – a Modell Divatiskola, az Ady Endre Gimnázium, a Szlovák Tanítási Nyelvű Iskola, a Verebely László Középiskola és a Herman Ottó Általános Iskola – önként vállalta a részvételt. Az itt dolgozó pedagógusokon kívül további szakembereket is sikerült bevonni a szakmai vezetők meg-

keresése révén. Különösen jó együttműködés alakult ki a szociális szférával: a kerületi Prevenációs Központ több rendezvénynek is otthont adott.

A 2013–14-es tanév során a rendőrség jó néhány programot tartott az iskolákban. A nyolc és tizennégy év közötti korosztályhoz a biztonságra nevelő DADA program, míg a középiskolásokhoz az ELLEN-SZER program szólt. A KÁVA Kulturális Műhely közreműködésével a részt vevő iskolákban színházi nevelési programot tartottak.

Ezekon kívül az OGYEI és a rendőrkapitányság bűnmegelőzési ismereteket adó táborokat is szervezett. A fiatalok részéről egyértelmű pozitív értékelést kapott a program. Úgy látták, hogy a mindennapi iskolai életben is jól használható ismereteket szereztek.

Tizennégy osztály összesen csaknem kétszázötven diákja látogathatott el a XIII. Kerületi Rendőrkapitányságra. A lakosság számára bűnmegelőzési napot szerveztek: a rendezvénynek a Prevenációs Központ adott otthont. Az együttműködő középiskolák valamennyi pedagógusának felkészítést tartottak a kamaszok életvezetési problémáiról. A gyermekvédelmi szakemberek pedig húszórás akkreditált képzésen vehettek részt a gyermek-

bántalmazás és elhanyagolás, a kortárs-, az intézményi és az internetes bántalmazás témakörében. Oktatófilmek, valamint oktatási segédanyagok és lakossági ismeretterjesztő kiadványok is készültek.

A felszólaló szervezők és a résztvevők is egyaránt sikeresnek minősítették a programot, amelynek során a szakemberek jobban megismerték egymás szempontjait és munkamódszerét. Ezzel megalapozták a jövőbeli szorosabb együttműködést. Ez minden bizonnyal olyan eredményeket hoz majd a következő években, amelyek számszerűen is megjelennek majd kerületünk rendőrségi és gyermekjóléti adataiban.

CSOP V.



Őszi BORZsongás
Szent István Borszaküzletben

Bp. XIII Pozsonyi út 49. www.szentistvanborszakuzlet.hu
+36 1 339 6834 H-P: 10-18h, Szo: 10-14h

Nótaest A „Csizmadia Imre Zenebarát Kör” október 25-én 15 órai kezdettel magyarnóta-hangversenyt rendez cigányzenekar közreműködésével a Hotel Góliátban (Kerekes u. 12–20.). Jegyek és információ a +36 (20) 218–1019-es számon Molnár Edit szervezőnél. A műsor után tánc, zene és jó hangulat várja az érdeklődőket.

LEHEL OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!
-50%
Bármilyen lencsével!
Akciós lencsével is!
Részletek a boltban.
LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél)
Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00
Telefon: 288-6960

Angyalföldi pálmafák

Megesíptük, Dezső!

Noha hétköznapi volt, 1959. október 28-án özönlött a pesti nép a stadionja felé, mert akkor rendezték az arénában az első két villanyfényes bajnoki meccset (Vasas–Csepel 3-2, FTC–Tatabánya 1-1). Azon a szerdán még három első osztályú mérkőzést tartottak a fővárosban – BVSC–Újpest 0-3, MTK–Pécs 3-0, Honvéd–Diósgyőr (Tichy Lajos mesterhármásával) 3-2 –, de azokról kényelmesen át lehetett érni a Népstadionba, mivel a többi találkozó negyed háromkor kezdődött, míg a legnagyobb magyar sportlétesítményben fél hatkor indult a program.

És 17 óra 44 perckor már benn volt az első fényes NB I-es gól. Az egyik Antal, Kleibán fellökte a másikat, Bárfyt, s a tizenegyest Csordás Lajos menthetetlenül a hálóba küldte. Nem sokkal később Bundzsák Dezső szabadrúgásból lőtte a labdát Tóth István kapujába, az angyalföldiek pedig úgy érezték: pezseg az élet, akár a kor színfoltja, a jellegzetes csatos üvegben árult, a gyártó szerint narancsszínű szénsavas üdítőital, a Bambi.

Ám a második féldő elején lelombozódtak a XIII. kerületi piros-kékek hívei: a hasonló színösszeállítású csepeliek közül

Sátori Imre előbb Tóth József, majd Gondos Tibor átadását jutatta Szentmihályi Antal hálójába (2-2). Szerencsére a középhátvédet játszó Bundzsák Dezső megint „felment” szabadrúgást lőni, s hét perccel a befejezés előtt mégis csak a Vasas javára döntött. A következő héten, a Dorog elleni 3-1 alkalmával a sokoldalú Bundzsák eredeti szerepkörében, a jobbfezet posztján szerepelt, a Népsport pedig azt írta az angyalföldi együttesről: „Hat csatárral futballozott”. Ez úgy jött ki, hogy az újság a Csordás, Borsos Miklós, Szilágyi Gyula, Farkas János, Raduly József ötöshöz számolta az ugyancsak örökösen elől tartózkodó Bundzsákot is... Az

erőteljesen támadó taktika folyamatos sikert hozott, mert Pécssett – 12 000 szurkoló előtt – szintén nyert a Vasas (3-2), majd az őszi záró fordulóban 2-0-ra legyőzte a Tatabányát (Fáy utca, 10 000 néző). Amúgy az együttes veretlensége a hetedik fordulótól tartott: a szezon felénél – 38 ezer egymást taposó drukker jelenlétében – az Újpest múlta felül a piros-kék garnitúrát a Megyeri úton (2-0).

Az aranyérmet utóbb a lilák hódították el, a második helyet az FTC, a harmadikat a Vasas, a negyediket az MTK érdemelte ki. Egy évvel később ugyanez a kvartett alkotta az élmezőnyt, de „némiképp” más sorrendben: 1. Vasas, 2. Újpest, 3. MTK, 4. FTC.



Az átlag nézőszám 14 898 volt...

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE



1959. október 28.: az a szép, fényes nap

Miért élünk fájdalommal?

Fejfájás, migrén, hát- és derékfájás, szédülés...

Mi okozhatja a fenti, gyakran különböző vizsgálatokkal ki sem mutatható fájdalmakat, melyek jelentősen rontják életminőségünket?

Dr. Liska-Mohai Marianna orvos-manuálterapeuta a saját esetén keresztül jutott el a megoldáshoz. Egy balesetet követően kialakult nyaki és hátfájdalmak olykor az elviselhetetlenségig fokozódtak. Semmilyen vizsgálat nem igazolt olyan eredményt, amelyek ezt indokolták volna.

Ekkor találkozott az **Atlas PROfilax módszerrel**, amely orvosi-szakmai és magánemberi érdeklődését egyaránt felkeltette. A módszer lényege, hogy az Atlas (első nyakcsigolya) elmozdulását szünteti meg.

Miért fontos az első nyakcsigolya helyzete?

Az első nyakcsigolya, az ún. Atlas – amely a koponya és a gerincoszlop találkozásánál helyezkedik el – vázrendszerünk meghatározó egyensúlyi pontja. Döntő szerepe van a gerincoszlop, a



kapcsolódó ízületek és izmok normális helyzetének, állapotának fenntartásában. Az Atlas elmozdulása kihat a további csigolyákra, hasonlóan ahhoz, ahogyan egy láncon a szemek kimozdulnak eredeti helyzetükből, ha a legfelső láncszem elfordul.

Az Atlas csigolya igen gyakori, akár kismértékű elmozdulása is mozgásszervi és idegrendszeri rendellenességekhez vezethet. Helytelen pozíciója állhat a fej csökkent mozgáskészsége mögött, például ha autóban tolatáskor nem tudunk kellően hátrafordulni.

Az elmozdulás gyakori következményei:

- fejfájás és migrén,
- nyak-, hát- és derékfájás,
- tartási rendellenességek, előreesett vállak,
- gerincferdülés, gerincsérv,
- szédülés és fülzúgás,
- ízületi és izomfájdalmak.

Az elmozdulás okai lehetnek:

- baleset (ostorcsapás), például autó- vagy motorbaleset,

- kisebb koccanás, sportbalesetek: lovaglás, síelés, biciklizés, gördeszkáról esés,
- munka/házimunka közbeni sérülések: létráról, fáról, lépcsőről való esés,
- nehéz szünetés, császármetszéssel történő szünetés során.

Az Atlas elmozdulását megszüntető eljárás

Az **AtlasPROfilax módszert** a svájci René Schümperli professzor fejlesztette ki a kilencvenes években. Lényege a nyaki izmok lazítása egy speciális gépi masszázsrévén. Az izmok fellazulásának következtében az Atlas képes visszatérni eredeti helyzetébe. Az ezt követő regeneráció so-

rán visszaáll a vázrendszer optimális egyensúlya, ezzel a fájdalmak oka szűnik meg. A módszer veszélytelen, egyedülállóan hatékony és tartós megoldást nyújt.

Liska-Mohai doktornő sok gyermeknél is látványos eredményt ért el, főleg migrén esetén és ortopédiai kórképeknél (gerincferdülés, végtagrövidülés, lúdtalp). Több speciális, egyéni probléma is megoldódott, amelyek baleset vagy egyéb sérülés következtében léptek fel. A kezelés nyomán például teljesen meggyógyult az a gyerek, aki az iskolában a szék mellé ülve hanyatt esett, majd szinte állandóan szédült. Ahogyan az a nyugdíjas is, aki több mint 30 éve szenvedett állandó derékfájástól – egészen a specialista által végzett kezeléssig.



Dr. Liska-Mohai Marianna
belgyógyász, manuálterapeuta,
AtlasPROfilax specialista

Rendelő a Keleti pályaudvarnál:
1081 Bp., Rákóczi út 71.

Információ, bejelentkezés:
+36 30 928 5369 vagy
driskam@ambriel.hu

Honlap: www.liskaklinika.hu



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

október 18.	19.00	Z13 Klasszikus – Jónás könyve a'capella – Bemutató a Hortus M Singer előadásában Helyszín: AJAMK
október 21.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Hová lettek Morganék? Helyszín: AJAMK
október 24.	18.00	Holokauszt Könyvklub – Szemszögek: Robert Merle: Mesterségem a halál és Jorge Semprún: A nagy utazás Helyszín: ÜKG
október 30.	19.00	A13 Színház – Este fess a pesti nő – Zenés táncos revü a Csillag Musical Társulat előadásában Helyszín: AJAMK
október 31.	18.00	Holokauszt Filmklub – Csikos pizsmás fiú Helyszín: ÜKG
november 4.	14.00	Nyugdíjas Filmklub – Költői szerelem Helyszín: AJAMK
november 5.	19.00	BUDAPEST BÄR Klezmer koncert – A Holdvilág Kamaraszínház fennállásának 20. évfordulója alkalmából Helyszín: AJAMK
november 7.	18.00	Holokauszt Könyvklub – Lanzmanntól Benigniig: a holokauszt a filmvászonon Helyszín: ÜKG
november 8.	19.00	A13 Színház – Erőltetett menet – Radnóti Miklós est a Holokauszt emlékévé tiszteletére Helyszín: AJAMK
november 9.	9.00	Emlékezés az embermentőkre – Séta az egykori nemzetközi gettó emlékhelyeihez Helyszín: Gyülekezés a Jászai Mari téren az Anna Optika előtt
november 9.	15.00 17.00	Radnóti – Álmod két felvonásban Helyszín: RaM



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyermekek és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÜKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM – Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem – értékesítés
E-mail: rendezvenyterem@kult13.hu

Kiállítások



október 15. – december 8.	Becski Nóra kiállítása Helyszín: AJAMK
október 16. – december 18.	Hegedüs Endre kiállítása Helyszín: AJAMK
október 28. – november 24.	Modern Műhely kiállítása Helyszín: RaM
november 5. – december 1.	Müller Árpád kiállítása Helyszín: ÜKG
november 6. – december 1.	Eszik Alajos kiállítása Helyszín: ÜKG
november 6. – december 3.	Egyesített Óvodák kiállítása Városház Galéria



Családi és gyerekprogramok

október 19.	10.30	Tititá Novák Péterrel Helyszín: Tücsöktanya
október 26.	10.00	Tökperti a Fakutya zenekarral Helyszín: Tücsöktanya
október 31.	10.30	Csodakút Babaszínház – Di-dá-dü Érsek-Csanádi Gyöngyi előadása Helyszín: Tücsöktanya
november 2.	11.00	KISPÁRNA mesazenekar koncertje – A Holdvilág Kamaraszínház fennállásának 20. évfordulója alkalmából Helyszín: AJAMK
november 9.	10.30	Tipegő-Topogó Helyszín: Tücsöktanya



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

Ingyenes programjainkra a díjtalan belépést/részvételt a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat biztosítja.

Teret adunk a kultúrának!



LÁNG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.
Telefon: 349-6308, fax: 349-6307

e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont

Országos kártyaverseny – Snapszer
A Nyugdíjasklubok és Idősek „Életet az éveknek” Országos Szövetség Sport és Szabadidős Bizottságának szervezésében.

Előadóművészek Országos Baráti Körének és a Vers- és Prózaírók Baráti Körének találkozója 16., csütörtök 10.00–15.00
Sakkverseny Budapesti Felnőtt Csapatbajnokság II. osztály – Bílek István csoport
A. Láng MKKE – Barcza GSC II.
19., vasárnap 8.00–16.00

Minden héten
Ringató foglalkozás – kisgyermekkorú zenei nevelés hétfőn 10.00–11.00

Te+Én táncost Nosztalgiazenével pénteken 18.00–22.00 és vasárnap 17.00–21.00 játsszik a Láng zenekar. Belépődíj: 800 Ft.

Vasútmodellbörze szombaton 9.00–12.00
Univerzális élet – Őskeresztény Egyesület vasárnap 10.00–13.00

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára
Pannónia u. 88–90. (RaM) Tel.: 398-6280
hétfő, szerda, péntek: 14–19,
kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
hétfő, szerda, csütörtök: 14–19, kedd: 10–15, péntek: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
hétfő, szerda, péntek: 14–19, kedd: 11–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu
hétfő–szerda, péntek: 9–19, csütörtök: 9–14, szombat: 13–18 óráig



Programajánló:
Ma még nem nevettem – Dr. Pap János neveléskutató előadása október 17. (péntek) 17 óra
Könyves Vasárnap október 19. rendkívüli nyitva tartás: 9–13 óra. Összehordunk tücsköt, bogarat! (játékdélután gyerekeknek).
¼ éves ingyenes beiratkozási lehetőség.

Kiállítás a Forrai Művészeti Iskola Divat- és stílus-tervező szakképzésében részt vevő diákok munkáiból október 30-ig.

Könyvajánló:
Rebecca Shaw: Örökös pletyka (Ulpius-ház, 2014)
Jerker Eriksson: Bomlás: Victoria Bergman-trilógia: első rész (Libri, 2014)
Anthony Bruno: Elkapni a jegest! Egy hidegvérű gyilkos igaz története (Könyvmolyképző, 2014)
Michael Robotham: Fojtott suttogás (General Press, 2014)

Termelői Piac

1135 Budapest, Szent László út 21–23.



www.viragpiac.hu
Telefon: 320-2635



magyar élelmiszerek és termelői áruk vására minden vasárnap 8.30–13 óráig

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



22 ÉVE TARTÓSAN A VÁSÁRLÓK BIZALMÁBAN!

sodexo



Joy MINŐSÉGI MAGYAR bútorsorozat igény szerinti összeállításban, gazdag elem- és színválasztékban



Szülinapi akció!
22 ÉV
22 %
Keresse a szülinapi akcióval megjelölt termékeinket áruházainkban!



Step T-19 falipolc bútor (87 x 65 x 25)
5 750,-
-22%
2 330,-



Maya ágyneműtartós kanapéágy (135 x 93, f.f.: 110 x 190)
4 500,-
-22%
3 510,-



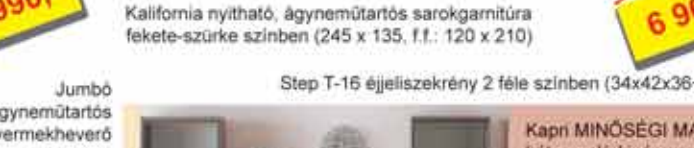
Márta-Tamara 4sz. étkezőgarnitúra nagybírtató asztallal (80 x 80 x 160/200)
61 500,-
-22%
48 210,-



Italy nyitható, ágyneműtartós elemes garnitúra 3-2-1 összeállításban
269 990,-
-22%
211 392,-



K46 szék krém színben
8 850,-
-22%
6 902,-



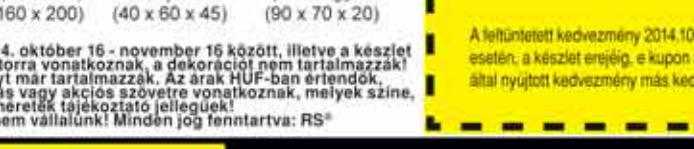
Kalifornia nyitható, ágyneműtartós sarokgarnitúra fekete-szürke színben (245 x 135, f.f.: 120 x 210)
79 990,-
-22%
62 392,-



Step T-16 éjjeliszekrény 2 féle színben (34x42x36+14b)
6 900,-
-22%
5 382,-



Kapri MINŐSÉGI MAGYAR bútorsorozat igény szerinti összeállításban, gazdag elem- és színválasztékban
11 300,-
-22%
8 814,-



Sun rugós, nyitható, ágyneműtartós kanapéágy zónázott fekvőfelülettel, 2 féle színben akciós áron (206 x 97, fekvőfelület: 150 x 205)
81 990,-
-22%
63 952,-



AX-G03 gardrób búttor (134 x 180 x 52)
29 600,-
-22%
23 088,-

Clio rugós, nyitható, ágyneműtartós kanapéágy fekete-mintás színben (210 x 105, f.f.: 160 x 200)
112 990,-
-22%
88 132,-

Anikó fenyő ágyneműtartós váz (bordával) (170 x 210, f.f.: 160 x 200)
77 990,-
-22%
60 832,-

Éva fenyő falipolc nagy/90 (90 x 70 x 20)
11 300,-
-22%
8 814,-

Éjjeliszekrény 2f. nyitott (40 x 60 x 45)
17 150,-
-22%
13 273,-

A feltüntetett árakat és kedvezményeket 2014. október 16 - november 16 között, illetve a készlet erejéig garantáljuk, valamint kizárólag a bútorra vonatkoznak, a dekorációt nem tartalmazzák! Az akciós árak a feltüntetett kedvezményt már tartalmazzák. Az árak HUF-ban értendők, a kárpított bútorok esetében alapanyagok és akciók szövegére vonatkoznak, melyek színe, mintázata változó. A méretek tájékoztató jellegűek! A nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk! Minden jog fenntartva: RS®

KUPON AKCIÓ!

az RS-ben vásárolt
ajándécsomagokra

-22%

A feltüntetett kedvezmény 2014.10.16-11.16 között történő vásárlás esetén, a készlet erejéig, e kupon átadásával érvényesíthető. A kupon által nyújtott kedvezmény más kedvezménnyel össze nem vonható.

KUPON AKCIÓ!

Szállítási-szerelési kedvezmény
az RS-ben vásárolt konyhabútorra

-22%

A feltüntetett kedvezmény a 2014.10.16-11.16 között megrendelt elemes konyhabútorokra vonatkozó szállítási és szerelési egyidejű megrendelése esetén, a Misk Trans Kft. fuvarfelvételén, e kupon átadásával érvényesíthető a szállítási alapdíjára és a szerelési díjra. A kupon által nyújtott kedvezmény más szállítási kedvezménnyel össze nem vonható.

Budapest XIII., Reitter F. u. 78.
(Reitter F. u. - Fáy u. sarok)
Nyitva: H-Szo: 10-19h V: 10-18h

Budapest XVIII., Gyömrői út 79-83.
(Parkoló a Sárkány Centerben)
Nyitva: H-Szo: 10-19h V: 10-18h

Budaörs, Károly király u. 145.
(Bejárat a Diego mellett balra)
Nyitva: H-Szo: 10-19h V: 10-18h



✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTERAKÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSISZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANSZERELÉS, KÖMÜVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, AB-LAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, küszöbkészítést, ajtó-, ablakjavítást, mázolás, pántok, zsanérok cseréjét. A legkisebb munkát is vállalom. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szúnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932



MEGVÉTELRE KERESÉK komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

ABLAKJAVÍTÁS, www.ajtoablakdoktor.hu. 20 ÉV TAPASZTALATTAL. Kedvező árakkal ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárok cseréjét, festését és **SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL VÁLLALOM. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

HÁZTARTÁSIGÉP-SZERVIZ HÁZTARTÁSI, VENDÉGLÁTOI, KERESKEDELMI gépek, hűtők, fagyasztók, klímák, szellőzők, mosó-, mosogató-, szárító-, sütő-, vízmelegítő-berendezések javítása, karbantartása, értékesítése. Használt készülékek adás-vétele. **AZEA STÚDIÓ • Telefon: 369-2049 06 (30) 944-0452 • www.azea.hu**

ASZTALOSMUNKÁT vállalom hétfőig is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútorgyártás, -javítás garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

PARKETTÁSMUNKÁT, csiszolást, lakkozást, javítást, festést, mázolás, tapétázást vállalom. Tel.: 06-30-948-8909

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

PARKOLÁS! Rendkívüli akció a **Visegrádi u.-Árboc u. sarkán**, a Volánbusz pályaudvarnál lévő kiépített parkolóban: havidíj 6000 Ft-tól, napidíj 600 Ft-tól, óradíj 130 Ft-tól. **Váci út 47/E-Süllő u. sarkán** lévő parkolóban: havidíj 10 200 Ft-tól, napidíj 980 Ft-tól, óradíj 180 Ft-tól. További információ a helyszínen!

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

FESTÉS, mázolás, tapétázás, laminálparkettázás tisztán, gyorsan, kedvező áron, garanciával! Társasházaknak alanyi mentesen. Tel.: 06-30-391-0805

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 15 éves tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipót-városi elkötelezettséggel társasházak közös képviselőjét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázattírók segítik munkámat. Telefon: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviselőjét vállalom családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

RÉGISÉG

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrassy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h-sz: 10-17, cs: 10-19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékecsés. Tátra Galéria. 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

INGATLAN

A BUDAPESTI INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT. eladó és kiadó lakásokat, házakat, telkeket, üzlethelyiségeket, irodákat keres! Tel.: 351-9578, 06-70-383-5004

KIADÓK 10 nm-es tetőtéri miniraktárak a Váci úti Reno Udvarban (Budapest, XIII. kerület). Ár: 15 000 Ft + áfa/hó. Tel.: 06-30-601-1000, www.ingatlan.com/6959459

ELADÓ Angyalföld-Kertváros csendes részén, jól megépített, 110 nm-es önálló, téglacsaládi ház 470 nm-es telken 44,9 M Ft-ért. Tel.: 06-20-324-9108, www.ingatlan.com/20207443

FELÚJÍTANDÓ ÖRÖKLAKÁST VENNÉK az V., VI., VII., XIII. kerületekben maximum 9 M Ft-ig. Ha nincs fürdő, wc, de kialakítható, az is megfelel. Tel.: 06-20-563-2398 (magánszemély)

XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLE-BÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorámás, 140 nöl-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 22 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhásznu Nonprofit Kft. bérbeadásra kínálja az alábbi helyiségeket:

1. a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható.
2. a XIII., Nővér utca-Gyöngyösi utca sarkán, a gyermekorvosi rendelő mellett, külön bejáratú, több helyiségből álló, összkomfortos, nem lakás célú, orvosi tevékenységre is alkalmas, 67 nm-es bérlemény. Érdeklődni a 452-4204 telefonszámon lehet.

EGÉSZSÉG

FOGSOROK, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfűrítő. Mozgáskorlátozottakhoz házhoz megyünk! Hétfégy ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

GYÓGYMASSZŐRKÉNT várom frissítő és relaxáló masszázásra a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Tel.: 06-20-289-4872

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhásznu Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

FOGORVOS

DR. HONT ZSUZSA fogorvos elérhetősége: 06-30-416-3640

VISEGRÁDI utcai rendelő fogászatának tapasztalt, megbecsült fogorvosai **dr. Sigmond Péter** (06-30-388-6650), **dr. Szóts Edit** (06-20-310-8964), **dr. Balogh István**, valamint **dr. Tóth Éva**, **dr. Heintz Renáta** egyetemi oktatók (801-2848) a XIII., Hegedűs Gyula u. 91. alatt modern, jól felszerelt rendelőben folytatják fogászati tevékenységüket, és várják régi és új betegeiket!

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfelügyeletre, hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

OKTATÁS

NÉMETOKTATÁST vállal türelmes, diplomás magántanár nő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

OKJ-S óvodai dajka, pedagógiai és gyógypedagógiai segítő képzés. Tel.: 06-30-269-1061, www.kaszaszakkepzes.hu. Nyilvántartási szám: 01-0064-04

MATEMATIKA GIMNAZISTÁKNAK! Fialat magántanár felkészít extra türelemmel és nagy gyakorlattal. Újlipótvárosban házhoz is megy. Tel.: 06-30-258-2290

ROMÁNNYELV-OKTATÁST vállalom minden szinten. Román-magyar, magyar-román, angol-román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

MATEMATIKA-, fizika-, kémia tanítás általános iskolától főiskoláig az ön otthonában egy rendkívül türelmes tanárral. Tel.: 06-70-647-2243

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

KÖNYV

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

ÁLLÁS

A BUDAPESTI INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT. munkatársakat keres! Érdeklődni: 06-70-383-5004. Fényképes önéletrajzát az ibp@ibp.hu emailcímmre várjuk!

TELEFONOS ügyfélszolgálati munkatársakat (nem értékesítésre) keresünk Budapestben Lehel téri irodánkba rugalmas beosztás mellett, kifejezetten részmunkaidőben, hosszú távon végezhető munkára. Követelmény a jó kommunikációs készség és számítógép-kezelési ismeretek. Előny a hasonló területen szerzett tapasztalat és nyelvismeret. Jelentkezés és érdeklődés kizárólag emailben a hr@entercom.hu email címen

ÓVÓNÓ végzettségének megfelelő állást keres. Gyermekfelügyeletet, takarítást, vasalást, ügyintézés, magányoldást, házi segítséget vállalom. Tel.: 06-20-596-3394

EGYÉB

IGAZI HÁZI TEPERTŐ, füstölt kolbász, szalámi, sonka, szalonna, hurka, disznósajt kapható! Tel.: 06-20-440-9742

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhásznu Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybevétellel oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészségház). A terem befogadóképessége asztalok melletti elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérletnek kell biztosítani. A teremdíj 10 000 Ft/óra (áfamentes)

Mozgásszervek fájdalma, gerincartéri problémák alapos vizsgálat utáni diagnózis, lézerezés vagy akupunktúrás kezelés, gyógytorna, gyögmasszázs

dr. Simon Erzsébet
reumatológus főorvos,
fizioterápiás
és rehabilitációs szakorvos
Hollán Ernő utca 33.
Telefon: 06 (20) 241-7674
e-mail:
dr.liz.simon@gmail.com

Az apróhirdetés ára 15 szóig bruttó 2700 Ft, ezen felül szavanként 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA 2014. NOVEMBER 6-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: 2014. OKTÓBER 27.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.

Játék

Párosítsd össze a képeket Garfield mondásaival.

Annak a képnek a betűjelét, amelyikhez nem illik egyik poén sem, küldd el nekünk megfejtésül!

NYERHETSZ!



Se hárfája, se gitárja, mégis szól a muzsikája. Mi az?

Találd ki!

Kedves gyerekek! Megfejtéseiteket október 28-ig várjuk, elérhetőségeinket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. Előző számunk megfejtése: először sorba kell rendezni a zsákokat, ezt követően az első zsákból ki kell venni 1 aranyrudat, a másodikból kettőt, a harmadikból hármat. Ezután az összeset a mérlegre kell helyezni. Mivel a hamis aranyrúd súlya 1,1 kg, tehát 10 dekával nehezebb a valódinál, könnyedén megállapíthatjuk, melyik zsák tartalmazza a hamis aranyakat! Nyertesünk: Kiss Ádám. Gratulálunk!



Úszóakadémia Személyre szabott oktatás

Vízbiztos gyerekek



Amerikában több évtizedre tekint vissza az a program, mellyel a gyermekek vízbiztonságát erősítik, így megelőzve sok balesetet, vízbefulladás. A kezdeményezéshez a világ legkiválóbb úszói csatlakoztak, hogy értékes tapasztalataikkal hozzájáruljanak e nemes ügy sikeréhez. Gara Gaszton, a Vasas úszásfejlesztésért felelős igazgató személyesen is megtapasztalhatta a módszer hatékonyságát, hiszen kaliforniai úszóiskolájában és klubjában több úszóbajnokot edzett ennek köszönhetően.

– Ez a koncepció lett beépítve a hazai gyermek úszóakadémia programjába is, ami nagy sikert aratott a XIII. kerületi szü-

lők és gyermekek körében, hiszen az oktatás kiscsoportos és személyre szabott. A sport az egyik leghatékonyabb gyermeknevelő eszköz. A küzdeni akarást és a csapatmunkát fejleszti, ezenkívül nemcsak fizikai, hanem szellemi kihívás is. Meggyőződésem, hogy minél felvilágosultabbak a gyermekek a saját képességeikről, annál jobban teljesítik a feladatokat később, legyen az a sportban vagy az élet más területén – tájékoztató Gara Gaszton. – A Minden gyermek legyen vízbiztos kampány folytatódik, aki szeretne bekapcsolódni, kedden 16 órakor megteheti a Dagály Strandfürdőben. Bővebben: www.gyermek-uszoakademia.hu.



Ultraszhang vizsgálat

Beutaló és sorban állás nélkül, a XIII. kerületben!



- ✓ Hasi- és mell ultrahang
- ✓ Női- és férfi ultrahang

- ✓ Pajzsmirigy és nyaki ultrahang
- ✓ Csecsemő ultrahang, stb.

Ultraszhang diagnosztikai vizsgálatok már

4.000 Ft-tól

Jelentkezz be telefonon most! 06 (1) 374-6060

www.medaesthetica.hu

Med-Aesthetica Orvosi Központ 1133 Budapest, Váci út 76. Capital Square Irodaház 2. emelet

BELVÁROSI OPTIKA SZEMÉSZET

Szemvizsgálat 3 éves kortól, szemfenékvizsgálat, magas vérnyomás, cukorbetegség okozta szemészeti problémák, szürkehályog és zöldhályog diagnosztikája és gondozása. Szemüveg készítése csecsemőkortól, minden korosztálynak.

A SZEMVIZSGÁLAT NEM CSAK LÁTÁSKORREKCIÓ

Állandó 20%-os nyugdíjas- és diákkedvezmény

Nyitva tartás: H-P 10-18 h • 1137 Budapest, Tátra u. 12/b
Bejelentkezés telefon: 780-2635 • info@belvarasioptika.eu • www.belvarasioptika.eu

POP TARISZNYA

AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA, NAPI 24 ÓRÁBAN

www.poptarisznya.hu

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Gyöngyösi sétány Fergeteges hangulat

Lakótelepi őszi zsongás



A nagy sikerre való tekintettel október 9-én a Gyöngyösi sétányon egy vidám Lakótelepi nap ráadással kedveskedtek a kulturális szakemberek a kerületieknek. Több száz jókedvű látogató és fergeteges hangulat koronázta meg a közkedvelt rendezvénysorozatot. Gyermekek és felnőttek egyaránt felhőtlenül szórakozhattak, ahol ügyességi és szellemi játékokban is megmérettethették magukat a bátrabbak, amikért természetesen jutalomtallér járt ez alkalommal is. Mindemellett a lufihajtogató bohócok és az arcfestők is szorgosan dolgoztak, akik szebbnél szebb alkotásokkal ajándékozták meg az érdeklődőket, a legkisebbek pedig próbára teheték az ugrólóvár ruganyosságát. Az afrikai dobos zenekar, a zumba és a retro disco sem hiányozhatott, melyek igencsak pezsgő hangulatot teremtettek a környéken.

Tücsöktanya Tökperti

Fakutya zenekar mókatára

Ősszel számtalan méretben és színben pompáznak a különböző tökfajták, amelyek akár a konyhában, akár mint dekorációként is felhasználhatók. A legtöbb ember előszeretettel kóstol meg egy csodaszép narancssárga színű, meleg, illatos süőtököt. A Tücsöktanya Családi Játóház szakemberei tökpertire hívják a kicsiket október 26-án 10 órától. A Dagály utcai Gyermekházban ezúttal a Fakutya zenekarral mókázhatnak a gyerekek, mindemellett kézműves-foglalkozáson alkothatnak a leendő művészpálánták. A belépődíj 800 forint, kerületi kártyával díjtan!



	FENTRŐL A MÉLYBE REPÜL, KÖLTŐIEN	NÉPEL, NÁCIOVAL KAPCSO- LATOS	GÉP- KÖCSI, RÖVIDEN	IGEN, LONDON- BAN	LEHULLT SZÁRAZ LOMB	KEDVETLEN, SZOMORÚ	FERENC VÁROS (SPORT- KLUB), BEC.	A KÖR KÖZEPE!	KÖZÉPEN FELMOS!	TÍZ NAPBÓL ÁLLÓ IDŐ- TARTAM	ISZKOLVA MENEKÜL	
MEG- FEJTÉS												0
AD EGYET (POFONT) BIZ. SZÓVAL							... SANA IN CORPORE SANO RÁDIUSZ					
AZONBAN, DE			KÉMHA- TÁS VAN ILYEN DÖVEN ÁRASZT					KAZAH NOB-JEL APRÁNKÉNT MÉRGET				
SZOMBAT, RÖV. (A NAPTÁR- BAN)				CSÖKKENT, ID. SZÓVAL KIÁSOFT MÉLYEDÉS								A PÁPÁT VEDŐ SVÁJ- CI CSAPAT TAGJA
TELTEN, MESSZE- HANGZÓAN SZÓL (KÜRT)					MEREV, LATINOSAN PSZICHIKUS, PSZICHIKAI						GRAMM, R. BÖRFELÜ- LETEN SE- BET EJT	
EGYIK POHÁRBÓL A MÁSIK- BA ÖNT						HAMIS, TALMI OLDALRA KIMOZDUL			FÁJNI KEZDI! KIS SZÜK UTCÁCSKA			
51. RÓMAI SZÁMMAL			DÉLELŐTT, RÖV. HARAPÁS- NYI, NÉP.			TÖZSDE- ÜGYNÖK NŐI NÉV (JUL. 12.)						
A HOSSZÚ- SÁG JELE		NEM ÉGI! VÁZLAT- RAJZ						A REMÉNY SZÍNE HA PIACI, SZÉMTÉLEN!				
ŐSZTÖNÖZ, NÓGAT ...TAK; ÓRAHANG									ZSIGA BEC. LEHET SZLOVÁK NAPILAP			
HIDEG ÉVSZAK				SZÖRÉNYI L ZENEKARA KÉT JEGYŰ BETŰNK						TOVÁBBÁ INNEN A A MÁSIK OLDALRA		
RAJONGVA SZERET					PILLANAT- RA A VÍZBE MERÍT TÁRGYRAG							
SP. ÜTŐ- HANGSZER, CSATTOGÓ AZ UJJJON												

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Angyalföldi Szabó Zoltán. Nyertesünk: Bozók László. Aktuális feladványunkban egy programkezdeményezést rejtettünk el. Beküldési határidő: október 28. A helyes megfejtést beküldők között értékes ajándékokat sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY FAZONARANY: : 5700-6900 Ft
TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 170-800 Ft

Bármilyen, régi ezinmázás
körpecsés Zsolnay porcelánt
megveszünk kimagasló áron!
Töröttet is!

A borostyán ékszereket
készpenzért vásároljuk!
4000 Ft-tól

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK! KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
 Zsazsa Galéria: XIII., Hollán Ernő utca 4. • Tel.: 350-4308 • www.zsazsagaléria.hu

13 – a UPC digitális kábelrendsze-
rén az 509-es csatornán;

– a DIGI TV digitális kábelrendszerén a 30-as programhelyen,
az S26-os csatornán, az analógon a C5-ös csa-
tornán (a Minimax és a Hálózat TV között).

**Ha képbe akar kerülni
a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!**

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
 Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu
 A TV13 hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól friss adással,
 magazinműsorral jelentkezik, keddenként a TV13 Kedd című
 blokkal, esütörtökönként pedig sportközvetítésekkel.
 Ismétlések: mindennap 18.30-tól 24.00 óráig,
 majd 06.00-tól 13.00 óráig. Szombaton és vasárnap 06.00-tól,
 majd 17.30-tól az egész heti adás ismétlése látható.
 Ha szeretne megjelenni a TV13 képiújságjában, esetleg készíttetni egy
 rövid reklámfilmét vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu
 e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!